

LOJER[®] *For easy care*



Lojer Capre Behandlingsbänk

Bruksanvisning

14042021
v1.43 (sv)

CE



Innehåll

1	Lojer Capre Behandlingsbänk	4
1.1	Avsett ändamål	4
1.2	Användargrupper	4
1.3	Avsedda kliniska fördelar	4
1.4	Kontraindikationer	4
1.5	Beskrivning av delar	5
1.6	Symboler som används på enheten	8
1.7	Tillval och tillbehör	9
2	Introduktion	10
2.1	Inspektion vid leverans	10
2.2	Före användning	10
2.2.1	Installera armstöden	11
2.3	Stabilisera bänken	11
2.4	Säkerhetsföreskrifter	11
3	Användning av enheten	13
3.1	Justeringsområde	13
3.1.1	Capre M- och F-modeller	13
3.1.2	Capre FX-modeller	14
3.2	Centrallås	14
3.3	Höjjustering	15
3.3.1	Elektriska modeller	15
3.3.2	Hydrauliska modeller	16
3.4	Justering av ryggsektion (endast modell F2)	17
3.5	Mittsektion (dränering) (tillval)	17
3.5.1	Justering av gasfjäder	17
3.5.2	Elektrisk justering	17
3.6	Fotsektion	18
3.7	Huvudsektion	18
3.8	Armstöd	19
3.8.1	M4- och F5-modeller	19
3.8.2	FX-modeller	20
3.9	Tillval och tillbehör	22
3.9.1	Sidostöd	22
3.9.2	Hållare för pappersrulle	22
3.9.3	Säkerhetsbrytare	23
3.9.4	Batteridrift	23
3.9.5	Huvudsektion med dubbla gångjärn	24
4	Rengöring och desinficering	25
5	Underhåll	26
5.1	Kontroller två gånger om året	26
5.2	Årliga kontroller	26
5.3	Kalibrering av pelarmotorn (FX-motor)	27
5.4	Felsökning	27
5.5	Förebyggande underhåll	28
6	Teknisk information	30
6.1	Krettschema	31
6.2	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	37
6.2.1	Elektromagnetisk strålning	37
6.2.2	Elektromagnetisk immunitet	38
6.3	Standarder	40
7	Återvinning	41
8	Begränsad internationell garanti	42
9	Kontaktuppgifter	43



Läs dessa instruktioner noga. Följ alla varningar och instruktioner som finns markerade på produkten.

Lojer Group är ledande tillverkare av möbler för medicinska ändamål och utrustning för fysioterapi i de nordiska länderna. Vi utvecklar och tillverkar möbler för medicinsk behandling som används av sjukvårdspersonal i olika användningsmiljöer. Lojer har åtagit sig att utveckla och tillverka dessa enheter på ett hållbart sätt för att ge bästa möjliga vård för patienten idag och i framtiden.

1 Lojer Capre Behandlingsbänk

Denna produkt är konstruerad och tillverkad på ett sådant sätt att den under normala användningsförhållanden är lämplig för avsett ändamål. Den är säker och effektiv och kommer inte att äventyra patienternas kliniska tillstånd eller säkerhet eller användarnas säkerhet och hälsa. Konstruktionen och tillverkningen av produkten överensstämmer med säkerhetsprinciper, med hänsyn till allmänt erkänd högsta standard. Detta dokument innehåller instruktioner för användning och underhåll av enheten. Bekanta dig med dessa instruktioner innan enheten används. Använd endast enheten som beskrivet samt för de tillämpningar som specificerats. Förvara dessa instruktioner på lämpligt sätt så att de finns tillgängliga för alla möjliga användare under enhetens livstid.

Denna bruksanvisning omfattar alla tre modellerna för Capre behandlingsbänkar: Capre M, Capre F och Capre FX. Numret efter modellmarkeringen anger antalet sektioner för bordsskivan. Exempelvis har Capre M4 en liggyta på en sektion, två armstöd och huvudsektion.

1.1 Avsett ändamål

Lojer Capre behandlingsbänkar är icke-invasiva medicintekniska produkter av klass 1 (direktiv 93/42/EEG, regel 12 och EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745, regel 13, hydrauliska versioner är under regel 1) för övergående och kortvarig användning och som är avsedd att användas för massage och olika typer av fysioterapi med kontinuerlig övervakning av patienten på behandlingsbänkens liggyta. Behandlingsbänkarna är avsedda att användas av avsedd användare på vårdcentraler, sjukgymnastikliniker, massagekliniker och andra medicinska anläggningar under inomhusförhållanden. Bänkarna är inte avsedda att användas i hemmiljö.

1.2 Användargrupper

Ägaren eller innehavaren är en fysisk person som äger produkten. Ägaren ansvarar för att produkten används på ett säkert sätt inklusive underhåll, rengöring och skrotning. Det är innehavarens ansvar att se till att alla användare, inklusive personalen, har fått lämplig utbildning i användning av utrustningen och är förtrogen med riskerna med att använda utrustningen och farorna med felaktig användning.

En avsedd användare är en person som tack vare sin utbildning, erfarenhet eller förtrogenhet kan använda enheten, måste kunna förutse och identifiera risker i samband med användningen av produkten och kunna bedöma patientens kliniska status och risker med behandlingen. Det är användarens ansvar att se till att behandlingen uppfyller kraven i alla tillämpliga lokala lagar och förordningar.

En patient/ kund är en person i behov av behandling eller terapi som ges av sjukvårdspersonal. Produkten är avsedd att användas för patienter över 12 år och minst 146 cm.

1.3 Avsedda kliniska fördelar

Indikationer för behandling är vanligen behov av avslappning, undersökning av rörlighet och mjukvävnad, massage, manuell terapi, mobilisering, manipulering, aktiva och passiva behandlingar och övningar, behandling av ryggrad, extremiteter, mjukvävnad och leder både aktivt och passivt. Capre behandlingsbänk ger stöd för patienten när behandling ges av sjukvårdspersonal.

1.4 Kontraindikationer

Enheten har inga kontraindikationer.

1.5 Beskrivning av delar

Sektionerna som ingår i Lojer Capre behandlingsbänkar visas nedan.



Bild 1: Capre M4 behandlingsbänk

1. Liggyta
2. Huvudsektion, justeringsspak för huvudsektion
3. Armstöd (ej modell M2)
4. Justeringsspak för armstöd
5. Sidostöd (tillbehör)
6. Fotkontroll



Bild 2: Lojer Capre F5H Behandlingsbänk

1. Höjdjusteringspedal



Bild 3: Lojer Capre F5 Behandlingsbänk

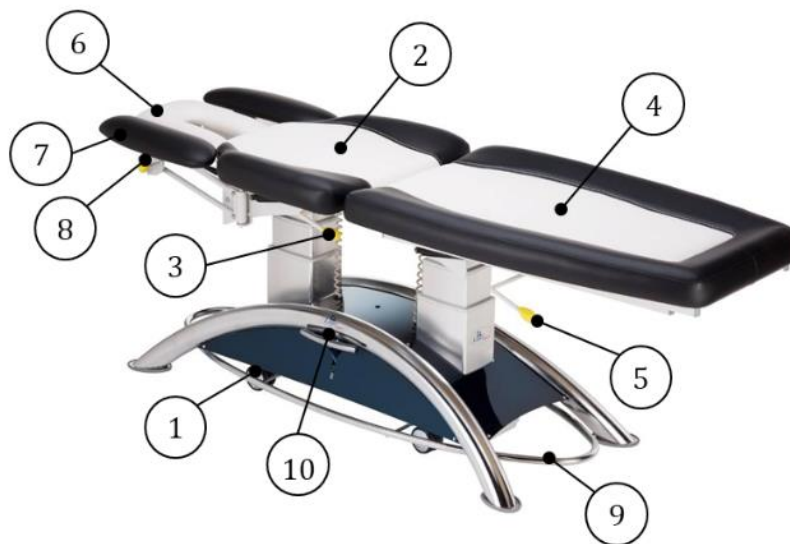


Bild 4: Lojer Capre FX5 Behandlingsbänk














1. Hjul (tillbehör)
2. Mittsektion
3. Dräneringsspak för mittsektion (tillbehör)
4. Fotsektion
5. Justeringsspak för fotsektion
6. Huvudsektion och justeringsspak
7. Armstöd (ej modellerna F3 FX3)
8. Justeringsspak för armstöd
9. Pedal för höjjustering med valfri placering (tillbehör)
10. Central låspedal



Bild 5: Capre F2 Behandlingsbänk

1. Ryggsektion med ansiktshålsförsedd klädsel

1.6 Symboler som används på enheten

Symbol	Beskrivning
CE	Enheten uppfyller väsentliga krav i direktivet 93/42/EEC (medicinska produkter)
IPX4	Skydd mot vätskor
	Se bruksanvisningen
	Transformatorn är försedd med överhettningsskydd.
	Endast för inomhusbruk.
	Skyddsisolerad konstruktion.
	Skyddsjord (Klass I elektrisk apparat)
	Dubbelisolering (Klass II elektrisk apparat)
	Viktigt/Varning
	Varning
	Klämrisk (markeringar på pedalen för höjdjustering med valfri placering eller nedre ram)
	Tillverkare
	Denna sida upp (förpackningsetikett)
	Förvara på torr plats (förpackningsetikett)
	Temperaturgränser för transport och förvaring

1.7 Tillval och tillbehör

Tillval och tillbehör för Lojer Capre behandlingsbänkar:

- Pedal för höjdjustering med valfri placering (standard på FX-modeller)
- Hjul (standard på FX-modell)
- Huvudstöd med dubbla gångjärn (för modeller med armstöd)
- Sidostöd (M&F-modeller)
- Dränering med gasfjäder (F&FX-modeller)
- Elektrisk dränering (F&FX-modeller)
- Fasta stöd (F&FX-modeller)
- Hållare för pappersrulle
- Trådlös handkontroll (infraröd) (FX-modeller)
- Batteridrift (FX-modeller)
- Särskild bredd
- 2-färgad klädsel (standard på FX-modeller)

2 Introduktion

2.1 Inspektion vid leverans

Kontrollera att förpackningen är hel och att den inte har skadats under transport innan enheten tas i bruk. Se till att allt emballage har tagits bort. Meddela transportfirman och leverantören om eventuella transportskador inom två (2) dagar från mottagandet av enheten.

Säkerställ att leveransen innehåller alla delar som anges på följesedeln. Kontakta leverantören omgående om någonting saknas i försändelsen.



Enheten kan lagras vid en temperatur av -10 till +50 °C, och den tillåtna luftfuktigheten är 20 till 70 %.

2.2 Före användning

Enheten är avsedd att användas i normala, torra inomhusförhållanden. Se till att rumstemperaturen är mellan +10...40 °C och att luftfuktigheten är inom 30...75 %. Om det finns risk för att enheten har utsatts för temperaturer under 0°C, förvara den i inomhustemperatur i minst 5 timmar innan du använder någon av dess funktioner.

Bekanta dig med dessa instruktioner och gör följande innan enheten används:

Se till att allt emballage har tagits bort

Se till att enheten kan röra sig fritt uppåt och nedåt

Placera enheten på den plats där den ska användas och lås hjulen.

Anslut strömkontakten till ett uttag vars matningsspänning överensstämmer med spänningen på enhetens märkplåt. Se till att sladden löper fritt ut från anslutningsboxen.



Lyft endast enheten från de nedre ramrören.



Iaktta försiktighet när enheten lyfts. Lyft inte bänken ensam.



Bild 6: Lyftpunkter



I hemmiljö rekommenderas att enheten förvaras i ett låst utrymme.

2.2.1 Installera armstöden

Armstöden måste installeras före användning. Nödvändiga delar och verktyg för montering är armstöd (2), skruvar (4), brickor (4) och en insexnyckel (1).

a)



b)



Bild 7: a) Delar för montering b) montering av armstöd

Välj armstödet så att det passar formen på bänkens klädsel (vänster/höger). Passa in stängerna mot lagren på ramens främre del. Placera brickan på skruven och fäst skruven. Dra åt skruven så hårt som möjligt med insexnyckeln (bild 6 b)). Upprepa på andra sidan.

2.3 Stabilisera bänken

Om bänken är på ett lutande golv fixeras den med den justeringsskruv som medföljer bänken. Varje ben till bänken har en plats för justeringsskruv.



Bild 8: Ställa in justeringsskruven

2.4 Säkerhetsföreskrifter



Använd enheten på avsett sätt enligt tillverkarens beskrivning.



Av säkerhetsskäl ska strömsladden alltid anslutas till ett jordat uttag som ska vara placerat nära undersökningsbänkens huvudände.



Bind inte fast strömsladden vid enheten eftersom den då kan skadas av lyftrörelsen. Se till att sladden går lätt att dra ut vid nödsituationer.



Se till att avståndet till uttaget inte är längre än 2 meter.



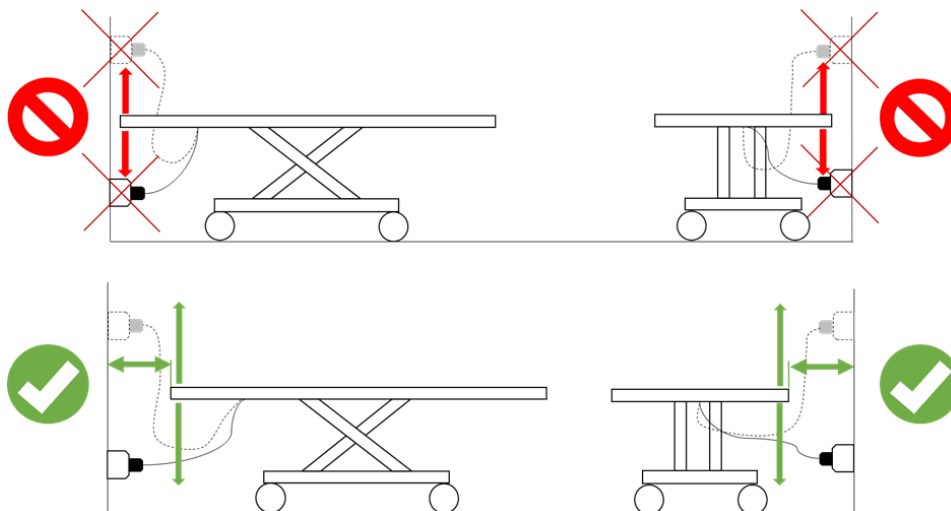
Dra alltid ut strömsladden innan enheten flyttas. Se till att sladden inte fastnar mellan ramens delar eller under hjulen.



Om strömsladden är skadad, koppla bort den omedelbart. Använd inte enheten och kontakta service. Använd endast originalsadden.



Se till att det finns tillräckligt med utrymme mellan uttaget och enheten och att höjning av enheten inte skadar kontakten eller kabeln som är ansluten till uttaget.



Placera inte enheten under några väggstrukturer eller för nära väggen.



Ändra inte enhetens konstruktion och montera inga andra delar eller tillbehör än de som nämns i detta dokument.



Ingenting får placeras under enheten.



Kontrollera att alla låsmekanismer fungerar på rätt sätt.



Se till att det finns tillräckligt utrymme runt, ovanför och under enheten för rörelserna. Observera att tillbehören ökar utrymmesbehovet.



Använd inte enheten eller tillbehöret om den inte fungerar korrekt. Kontakta serviceavdelningen.



Tryck inte enheten mot en dörrtröskel.



WARNING! Barn, eller personer som saknar erfarenhet av enheten eller som har nedsatt förstånd får inte använda enheten. Barn måste övervakas så att de inte leker med enheten! Av säkerhetsskäl ska enheten låsas eller strömsladden dras ut när enheten lämnas oövervakad



WARNING! Säker arbetsbelastning (SWL) är den maximala tillåtna belastningen inklusive patienten och eventuella tillbehör.

3 Användning av enheten



Endast patienten får befinna sig på liggytan när bänken justeras.



Se till att patienten inte oavsiktligt flyttar/rör någon kontrollenhet.

1. **Obs!** Använd inte enhetens elektriska funktioner kontinuerligt längre än två (2) minuter. Längre kontinuerlig användning kan leda till att transformatorn överhettas. Om du använder elektriska funktioner kontinuerligt under två (2) minuter, se till att hålla drifttidsintervallet och använd inga elektriska funktioner under 18 minuter.

3.1 Justeringsområde

3.1.1 Capre M- och F-modeller

Behandlingsbänkarnas maximala lutnings- och justeringsområde visas nedan. Höjdjusteringsområdet för de elektriska modellerna är 45 till 92 cm och för hydraulmodellerna 49 till 90 cm. Huvudsektionens vinkel är -90° till $+35^{\circ}$. Fotsektionen kan justeras inom området -12° till $+70^{\circ}$ (endast F-modeller). Mittsektionens justeringsområde är 0° till 20° .

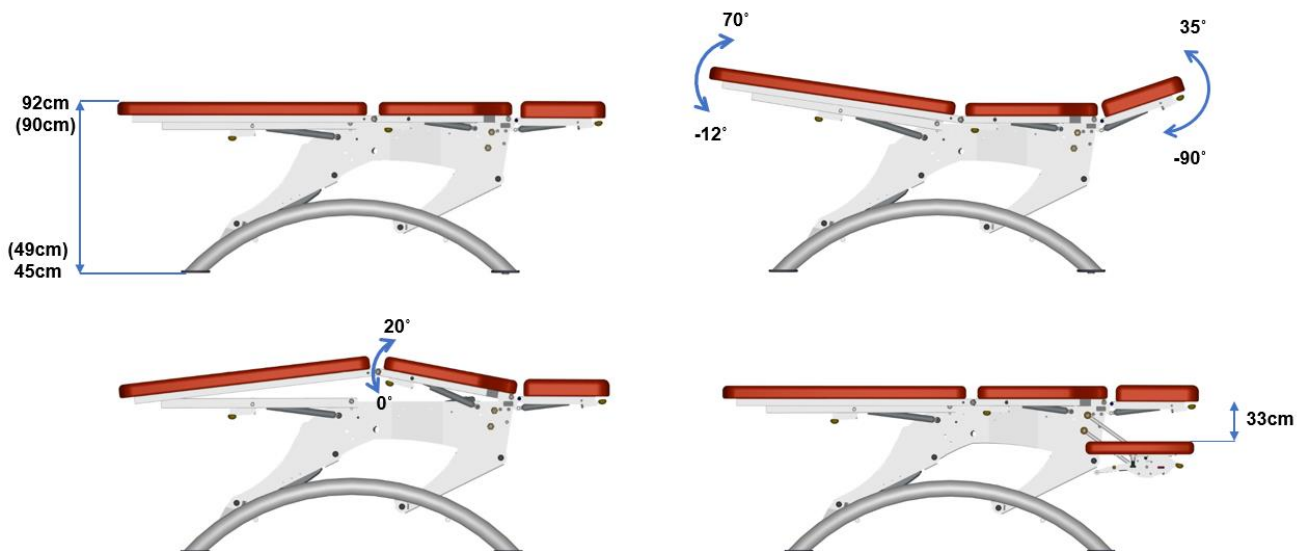


Bild 9: Justeringsområde för Capre-bänkar

3.1.2 Capre FX-modeller

Behandlingsbänkarnas maximala lutnings- och justeringsområde visas nedan. Höjdjusteringsområdet för de elektriska modellerna är 48 till 88 cm. Huvudsektionens vinkel är -90° till $+35^{\circ}$. Fotsektionen kan justeras inom området -10° till $+70^{\circ}$. Mittsektionens justeringsområde är 0° till 20° .

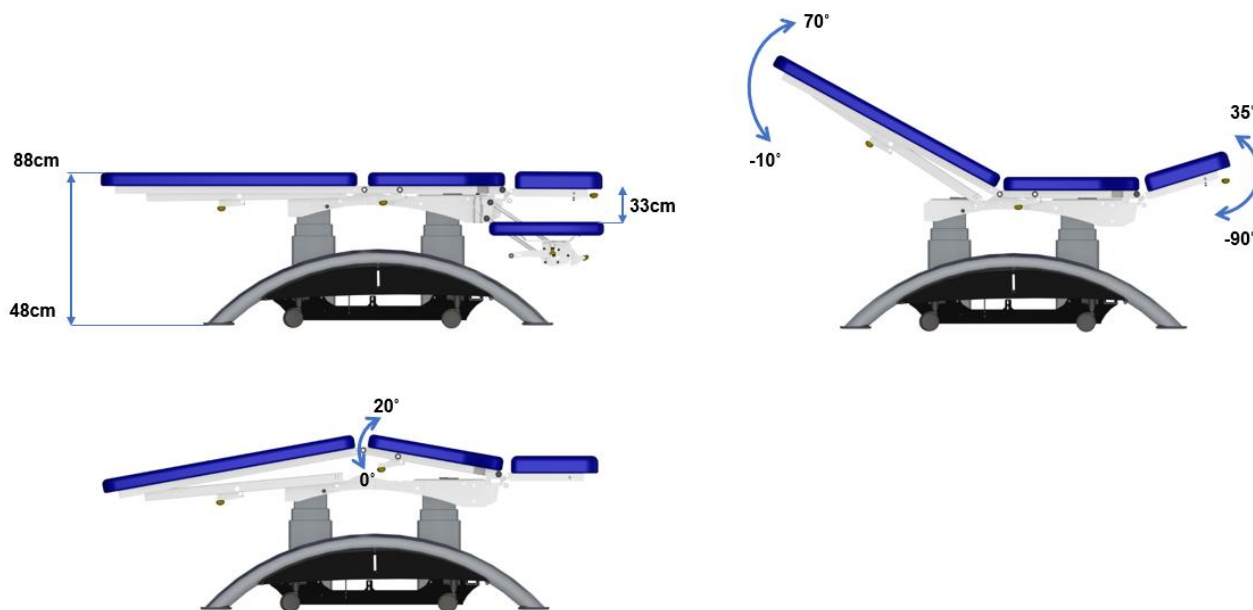


Bild 10: Justeringsområde för FX-bänkarna

3.2 Centrallås



Lås alltid hjulen före och efter användning av enheten. Var uppmärksam när du låser upp hjul på lutande golv.



Var extra försiktig när du låser upp hjul på ett lutande golv.



Lås aldrig upp hjulen när patienten ligger på bänken



Använd inte enheten för transport av patienten.

Hjul med centrallås finns som tillval för behandlingsbänkarna Capre M och F. För att frigöra låsningen, lossa pedalen på vardera sidan av bordet och tryck ner den (Bild). För att göra klar för användning, släpp pedalen och sätt tillbaka den i sitt läge.



Bild 11: Central låspedal (M&F-modeller)

Hjul utgör en del av Capre FX-modellernas standardutförande. Pedalen är placerad på båda sidor av bänken. Lossa bordet genom att trycka på pedalen. Släpp pedalen till upp-läget för att återställa bänken till arbetsläge.



Bild 12: Central låspedal (FX-bänkar)

3.3 Höjdjustering

3.3.1 Elektriska modeller

Bänkens höjd kan justeras med fotkontrollen (M&F-modeller) eller pedalen för höjdjustering med valfri placering (tillval). Bänkens övre del höjs när du flyttar stängningen mot bänkens huvudsektion. Bänkens övre del sänks när stängningen flyttas mot bensektionen.



Figur 13: a) fotkontroll



b) Pedal för höjdjustering med valfri placering

Bänkar med pedal för höjdjustering med valfri placering är utrustade med säkerhetsbrytare så att strömförsörjningen kan kopplas från. Frånkoppling sker genom att pekaren vrids åt vänster (lås).

Höjdjustering kan även göras med handkontrollen om bänken är utrustad med en sådan. Tryck på upp-knappen för att lyfta bänken och ned-knappen för att sänka den. Sluta trycka för att stoppa bänken.



Bild 14: Justeringsknappar på handkontrollen



Klämrisk! Använd pedalen för höjdjustering med valfri placering under bänken. Tryck den inte nedåt.



Se till att det inte finns några hinder i fotreglagets rörelseområde. Klämrisk genom oavsiktlig manövrering av enheten!



Pedal för höjdjustering med valfri placering är rörlig i sidled Placera inte hela din tyngd på den.



Klämrisk! Se till att ingenting hamnar mellan konstruktionen eller under enheten innan enheten/delen/tillbehöret används/justeras.



KLÄMRISK! Se till att patienten under inga omständigheter kan oavsiktligt röra sig/vidröra någon styranordning eller pedalen för höjdjustering med valfri placering. Använd säkerhetsbrytaren, vid behov.

3.3.2 Hydrauliska modeller

Capre H-modeller har hydraulisk höjdjustering. Bänken höjs när pedalen pumpas. Bänken sänks när pedalen lyfts upp.



Bild 15: Hydraulisk höjdjustering



KLÄMRISK! Se till att patienten under inga omständigheter kan oavsiktligt röra sig/vidröra någon styranordning eller pedalen för höjdjustering med valfri placering. Använd säkerhetsbrytaren, vid behov.

3.4 Justering av ryggsektion (endast modell F2)

Capre F2 har eljusterad ryggsektion. Sektionsjusteringen styrs med handkontroll.



Bild 16: Knappar för justering av ryggsektion



Klämrisk! Se till att ingenting hamnar mellan konstruktionen eller under enheten innan enheten/delen/tillbehöret används/justeras.

3.5 Mittsektion (dränering) (tillval)

3.5.1 Justering av gasfjäder

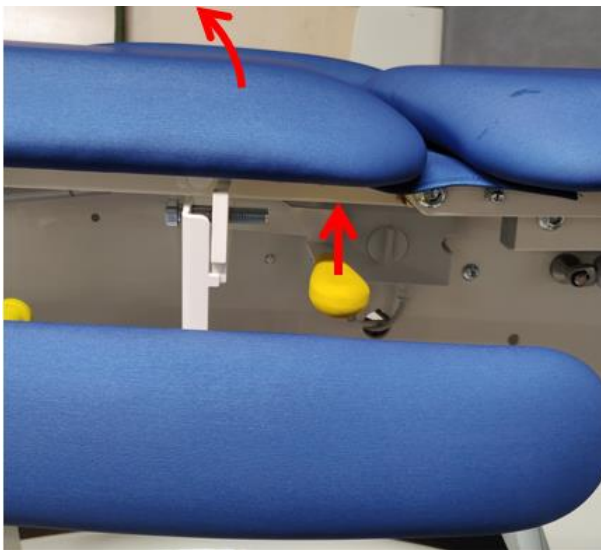


Bild 17: Justeringsspak på mittsektionen



Klämrisk! Se till att ingenting hamnar mellan konstruktionen eller under enheten innan enheten/delen/tillbehöret används/justeras.

3.5.2 Elektrisk justering

När justeringen av mittsektionen är elektriskt manövrerad görs justeringen med styrenheter fästa på båda sidor av ramen.



Bild 18: Reglage för elektrisk justering av mittsektion

3.6 Fotsektion



Den maximala belastningen på fotsektionen är 80 kg



Klämrisk! Se till att ingenting hamnar mellan konstruktionen eller under enheten innan enheten/delen/tillbehöret används/justeras.



Bild 19: Justering av fotsektion

3.7 Huvudsektion

Huvudsektionens vinkel justeras genom att spaken bakom huvudsektionen lyfts upp. Huvudsektionen är olåst och kan ställas in i olika vinklar.



Bild 20: Justering av huvudsektion



Klämrisk! Se till att ingenting hamnar mellan konstruktionen eller under enheten innan enheten/delen/tillbehöret används/justeras.

3.8 Armstöd



Sitt inte på armstöden. Den maximala belastningen är 30 kg.



Lyft inte enheten med armstöden.

3.8.1 M4- och F5-modeller



Armstöden är avsedda att stödja patientens armar, sitt inte på armstöden.



Lyft inte enheten med armstöden

Justera armstödet genom att lyfta upp justeringsspaken. Höjdjusteringsintervall är 33 mm.



Bild 21: Justera armstödens höjd

Vänd armstödet genom att dra ratten under klädseln. Svängområdet är 50 °.

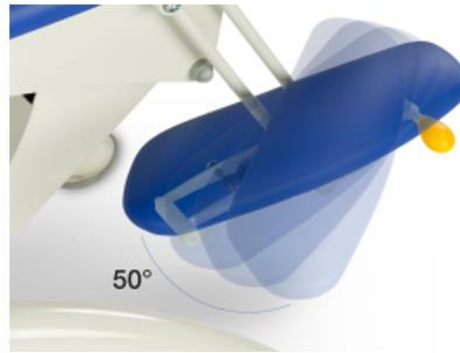


Bild 22: Justera armstödens läge

Som säkerhetsfunktion rör sig armstöden fritt uppåt om de slår i golvet medan bänken sänks.



Bild 23: Armstödens säkerhetsfunktion

3.8.2 FX-modeller

Justera armstödet genom att lyfta upp justeringsspaken (1). Höjdjusteringsintervallet för armstödet är 33 cm. Vänd armstödet.

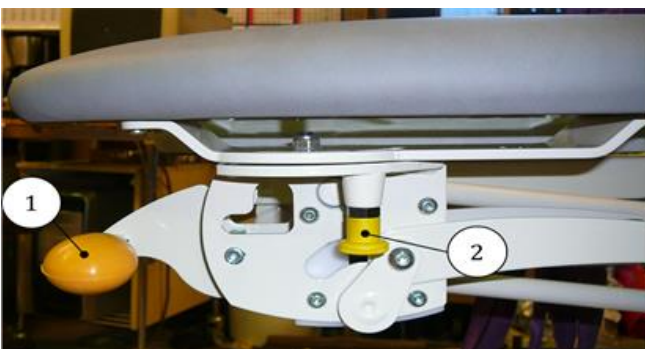


Bild 24: Justeringsspakar för armstöd

Armstöd kan vändas som sidostöd på FX-modeller.

1. Ställ in låsknappen i ett läge där plattan inte är låst och armstödet kan roteras (bild 16a).

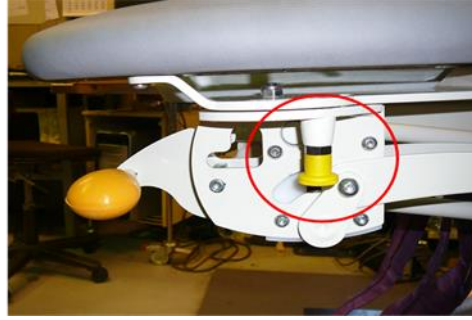
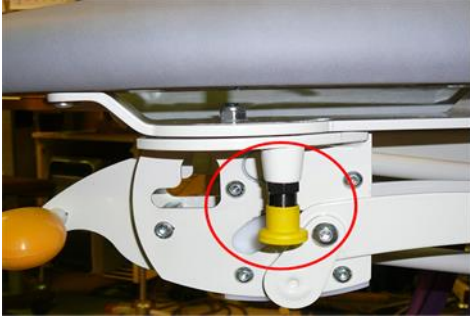


Bild 25: a) oläst

b) låst

2. Lyft upp armstöden från stängerna så att armstödet börjar svänga. Klädseln kan vändas samtidigt.

3.9 Tillval och tillbehör

3.9.1 Sidostöd

Ställ sidostödet i horisontellt läge genom att dra det mot huvudänden och lyfta upp det. Stödet är låst med fjäder. Säkerställ korrekt låsning.



Bild 26: Använda sidostöden

Sidostöden kan justeras i längsgående riktningar genom att låsratten dras och stödet därefter justeras.

3.9.2 Hållare för pappersrulle

Hållaren för pappersrullen är placerad vid bänkens fotände. Två skruvar och muttrar medföljer hållaren. Använd skruvarna för att fästa hållaren på tvärstaget vid bänkens fotände. Bredden på hållaren för pappersrullen är antingen 50 cm eller 60 cm.



Bild 27: Hållare för pappersrulle

3.9.3 Säkerhetsbrytare

Säkerhetsbrytaren kan användas för att stänga av strömförsörjningen. Enheten kan låsas genom att omkopplarepekaren vrids till ändläsläget. Använd säkerhetsbrytaren för att säkerställa att reglagen inte oavsiktligt vidrörs av patienten, när du lämnar enheten utan övervakning eller när du utför batteridrivet bänkundershåll. Om produkten har ett batterialternativ eller pedal för höjdjustering med valfri placering medföljer alltid en säkerhetsbrytare.

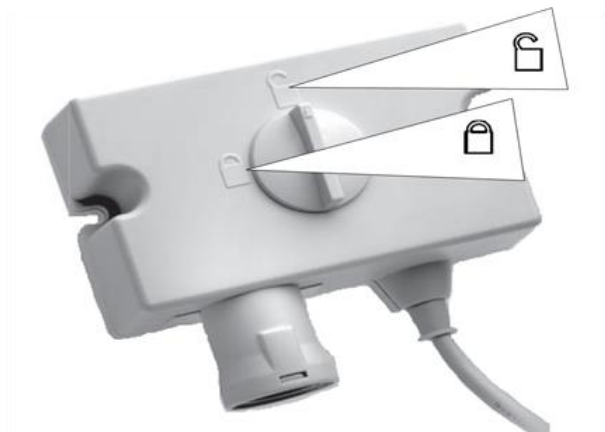


Bild 28: Säkerhetsbrytare

3.9.4 Batteridrift

Under batteridrift kan bänken justeras utan elkraft. Batteriets kapacitet är tillräcklig för daglig användning. Ladda batteriet varje dag genom att ansluta strömsladden.



Batteriet är endast avsett att användas i nödsituationer

Batteriinformation:

Kapacitet: 1,2 Ah

Spänning: 24 V

Laddningstid: 4-6h



KLÄMRISK! Använd säkerhetsbrytaren när batteridriven bänk lämnas utan övervakning eller när service utförs.



Observera att bänkens elektriska funktioner även fungerar när nätsladden är urkopplad i en enhet med batteri. Använd säkerhetsbrytarens låsfunktion för att säkra den.



Lås alltid bänken under transport om den är utrustad med batteri.

3.9.5 Huvudsektion med dubbla gångjärn

Justera huvudsektionens höjd genom att lyfta spaken (1) (bild 18)) och lyfta upp/trycka ned huvudsektionen. Huvudsektionens justeringsområde är -90° till $+35^{\circ}$. Motjusteringen kan justeras genom att spaken (2) lyfts upp medan du lyfter upp/trycker ned klädseln. Justeringsområdet är 0° till $+85^{\circ}$.



Bild 29: Justering av huvudsektionen med dubbla gångjärn



Klämrisk! Se till att ingenting hamnar mellan konstruktionen eller under enheten innan enheten/delen/tillbehöret används/justeras.

4 Rengöring och desinficering

Ta bort alla tillbehör och dra ut strömsladden före rengöring. Avlägsna fläckar så snart som möjligt.

Rengör regelbundet för att hålla ytorna i gott skick. Rengör/desinficera alltid mellan patienter. Gör en noggrannare rengöring en gång i månaden. Följ instruktionerna för rengöring/desinficering från respektive tillverkare.

Metall - och plastytor Gör ren metall- och plastytor och handkontrollerna med en fuktig trasa och en svag alkalisk rengöringsvätska. Använd en liten borste för hörn och andra svåra ställen. Skölj med rent vatten och torka noga efter rengöring. Använd inte för mycket vätska. Använd desinficeringsmedel (alkohol eller klor) och följ tillverkarens användningsinstruktioner. Låt torka genom avdunstning i rumstemperatur.

Plastytor (ABS, HDPE, PP) tål kemikalier mycket bra. Plast tål blekmedel (alkaliska föreningar), späda organiska och oorganiska syror. Även lösningar och rengöringsmedel kan användas.

Plastytor kan skadas om aromatiska kolväten (bensen och dess derivater), ketoner, etrar, estrar och klorerade kolväten används. Plast kan även försämrats om den utsätts för olika kemikalier på samma gång.

Rostfria ytor tål kemikalier mycket bra. Använd en mild rengöringslösning för rengöring. Ammoniak och de flesta lösningsmedel kan användas för att ta bort svåra fläckar. Undvik klorbaserade lösningsmedel.

Lackerade eller kromade metallytor kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel. De är också mycket motståndskraftiga mot kemikalier. Använd inget grovt slipande pulver på dessa ytor.



Alla ytor måste vara torra innan enheten ansluts till nätet och används.



Dra av säkerhetsskäl ut strömsladden före rengöring.



Rengör inte med vattenstråle (dusch eller högtryckstvätt).



Rengör inte vid hög temperatur och luftfuktighet. Utsätt inte enheten för överdriven fukt som kan leda till vätskepeölar.



Använd inte lösningsmedel eller bensin för rengöring. Använd inte syror för rengöring.



Desinficering sliter ut ytorna. Torka av ytan med en ren, fuktad trasa efter desinficering. Späda ut desinficeringsmedlet enligt tillverkarens instruktioner.



Följ instruktionerna från respektive tillverkare vid användning av vanliga rengöringsmedel.



Använd inte olja eller fettbaserade lösningar.



Använd inte kemikalier eller torrengöring på materialet.



Materialet tål inte lösningsmedel, klorider, tvätt-/polermedel eller sprayer.



Färgning (från jeans eller andra textilier) är undantagna från alla garantier.

Täck av hygieniska skäl klädseln med skyddsduk eller papper. Ta bort fläckar så fort som möjligt med ljummet vatten och en fuktig trasa. En mikrofibertrasa rekommenderas för detta ändamål. Vid svår nedsmutsning, använd ett mildt rengöringsmedel och en mjuk borste. Rekommenderade rengöringsmedel: Lojer Desiplint (1:10), som är effektivt mot bakterier utan att torka ut klädselmaterialet. Upprepa rengöringsproceduren om nödvändigt. (Sammansättning av Lojer Desiplint: Klorhexidindiglukonat 0,1–0,2 %, vatten 99,8 %.)

5 Underhåll



Läs instruktionerna noga.



Endast utbildad och av tillverkaren auktoriserad person får utföra service och reparationer. Underhåll som utförs av obehöriga kan leda till personskador eller skador på enheten för vilka tillverkaren inte är ansvarig.



Använd endast original reservdelar som godkänts av tillverkaren.



Säkerställ att enheten fungerar korrekt efter alla underhållsåtgärder.



Använd inte enheten eller tillbehöret om de inte fungerar korrekt.



Alla service- och reparationsarbeten måste dokumenteras.

5.1 Kontroller två gånger om året

Yrkesanvändaren är ansvarig för att utföra halvårsvisa åtgärder. Kontrollera skick och funktion på följande delar minst var sjätte månad:

- Strömsladd och dess fastsättning.
- Motorernas kablage.
- Kontroller och dess kablar.
- Fastsättningen av tillbehör.
- Gasfjädrarnas tillstånd
- Hjulens fästen och rörelse. Centrallåset fungerat korrekt.
- Gå igenom alla justeringar och säkerställ att bänken fungerar korrekt.

Sluta använda enheten om du upptäcker några defekter, t.ex. att enheten gör oljud eller fungerar otillfredsställande. Kontakta service. Endast auktoriserad personal får öppna eller byta styrdonet/kontrollenheten.



Om någon del i enheten är skadad, dra ut strömsladden och sluta använda enheten. Kontakta serviceavdelningen.



Säkerställ att alla delar är rätt placerade efter en underhållsåtgärd.

5.2 Årliga kontroller

Kontrollera och smörj följande delar en gång om året eller oftare vid behov.

- Leder
- Lager
- Lagerställen under stängerna

Kontrollera alla ramdelar och leder för att identifiera eventuella sprickor, rost eller andra skador.

5.3 Kalibrering av pelarmotorn (FX-motor)

Capre FX-bänkar har pelarmotorer. Bänken kan förlora sensorinformation till följd av långvarig användning. Bänken har separata brytare för sensorkalibrering som finns på sidan av den nedre ramen.



Figur 30: kalibreringsbrytare

- Tryck på båda brytarna exakt samtidigt så hör du en ljudsignal, tryck på brytarna i ca 13-15 sek.
- Sluta trycka på brytarna, ljudsignalen för bänken fortsätter
- Tryck igen på brytarna samtidigt tills bänken har rört sig till det lägsta läget och ljudsignalen har slutat

Bänken är nu kalibrerad och klar för användning.



Varning! Tryck **på båda** brytarna när du kör bänken nedåt och se till att båda pelarna rör sig! Annars kan lyftpelarna gå sönder!

5.4 Felsökning

Indikering	Defekt	Åtgärd
Ett av ställdonen fungerar inte	Kablaget är skadat eller löst	Kontrollera kablarnas fastsättning och skick.
	Defekt kontroll eller pedal för höjdjustering med valfri placering.	Kontrollera kontrollens funktionen genom att testa en liknande kontroll som fungerar. Byt ut kontrollen om nödvändigt. Kontakta service.
	Felaktigt styrdon.	Kontakta service.
	Felaktig kontrollbox.	Kontakta service.
Något av ställdonen fungerar inte.	Defekt kontroll eller pedal för höjdjustering med valfri placering.	Granska kontrollen. Kontakta serviceavdelningen.
	Ingen ström.	Kontrollera att strömsladden är riktigt insatt.
	Felaktig strömsladd.	Kontrollera sladden och kontakta serviceavdelningen.
	Defekt styrbox.	Kontakta serviceavdelningen.
Enheten har missljud.	Lederna behöver smörjas.	Smörj lederna och styrdonens fästpunkter.

	Styrdonet är utslitet eller överbelastat.	Styrdonet kan upphöra att fungera. Kontakta serviceavdelningen.
--	---	---

För att byta ut styrdonen, kontrollerna eller kontrollboxen och beställa andra reservdelar, kontakta Lojer Service. Ta fram följande information från enhetens märkplåt innan Lojer Service kontaktas:

- Namn, modell och enhetens serienummer
- Inköpsdatum
- Beskrivning av problemet

5.5 Förebyggande underhåll

Enhetens elektriska egenskaper och normala användning ska följa standarden SS-EN 62353. För att upprätthålla enhetens prestanda ska tester utföras minst var tredje år. Elektrisk utrustning ska inspekteras av en behörig servicetekniker eller någon annan instans som är godkänd för att utföra service på medicinska enheter.

EN 62353 tillämpas på testning av medicinsk utrustning vid underhåll, inspektion och service för att bedöma enhetens säkerhet. Tester ska utföras av kvalificerad personal. Kvalificering ska omfatta utbildning, kunskap om och erfarenhet av relevanta testmetoder, tekniker och föreskrifter. Personalen som utvärderar säkerheten bör kunna känna igen eventuella konsekvenser och risker relaterade till icke överensstämmande apparater.



Tester utförda av icke kvalificerad personal kan komma att orsaka personskada eller skada på enheten som tillverkaren inte kan hållas ansvarig för.

SKYDDSJORD MOTSTÅND	<p>Test utförs endast för utrustning i klass I. Alla åtkomliga ledande delar ska inkluderas i testet. Mätströmmen ska vara 200 mA. Det totala motståndet ska inte överstiga 0,3 Ω.</p> <p>Även avtagbara strömsladdar som hålls klara för användning ska mätas. Deras motstånd ska inte överstiga 0,1 Ω.</p> <p>Kontrollera jordledarna före testet och byt ut dem om nödvändigt. Testet utförs mellan stickproppens jordanslutning och skyddsjordad åtkomlig ledande del. Det uppmätta motståndet ska inte överstiga 0,2 Ω. Testa både den potentiella utjämningspunkten och ramen.</p> <p>Om enheten tagits isär eller skyddsjordledarna har bytts ut ska skyddsjordmotståndet mätas från olika punkter.</p>
LÄCKSTRÖMMAR	<p>Mätenheten ska kunna mäta läckströmmar.</p> <p>Dra ut den medicinska enhetens strömsladd och anslut den till mätenheten. Anslut skyddsjordsmätningssledningen till den testade punkten (byt punkter om nödvändigt). Anslut de tillämpade delarna till mätenheten. (Obs! I klass I utrustning kan läckströmsmätning utföras först efter att skyddsjordstestet godkänts).</p> <p>Använd korrekt mätmetod och korrekta procedurer relaterade till detta.</p> <p>Strömmar som ska mätas:</p> <p>Utrustningens läckström (ström från nätdelen till jord genom skyddsledare och åtkomliga och anslutna delar): Klass I, typ B ansluten del 500μA.</p> <p>Ansluten del läckström (ström från nätdelen och de åtkomliga delarna till anslutna delar på enheten): Klass I, typ B ansluten del 5000μA.</p>

UTVÄRDERING: Utvärderingen av den testade utrustningens säkerhet ska göras av en elektriskt kunnig person som har lämplig utbildning för den testade utrustningen.

FUNKTIONSTEST

Utför de procedurer som nämns i Avsnitt. Gå igenom alla funktioner för att säkerställa att enheten fungerar korrekt. Sluta använda enheten om du upptäcker några defekter, t.ex. att enheten gör oljud eller fungerar otillfredsställande. Kontakta service.

RESULTATRAPPORTERING

Alla utförda test ska dokumenteras. Dokumentationen ska minst inkludera identifiering av testorganisationen, namn på personen som utfört testerna, identifiering av utrustningen, testdetaljer, datum och resultat från funktionstesterna och mätningarna.

6 Teknisk information

Kontrollera även informationen på märkplåten

Driftspänning F&M	100 -240 VAC 50-60 Hz
Driftspänning FX	100/120/230 VAC 50-60 Hz
Ingående maxeffekt	250 W (M&F), max strömstyrka 2,5 A 460 W (FX), max strömstyrka 4,6 A
Driftcykel	2 min/18 min
Kapslingsklassning	IP54
Elektrisk skyddsklass	IPX4
Elektrisk klassificering	Klass I, typ B ansluten del (M&F) Klass II, typ B ansluten del (M&F) Klass II, typ B ansluten del (FX)
Säker arbetsbelastning	210 kg (M&F) 250 kg (FX)
Bredd	55/65/75/ (80 cm, M-modeller)
Längd	202 cm



Bild 31: Märkplåt och dess placering (bild som referens)

6.1 Kretsschema

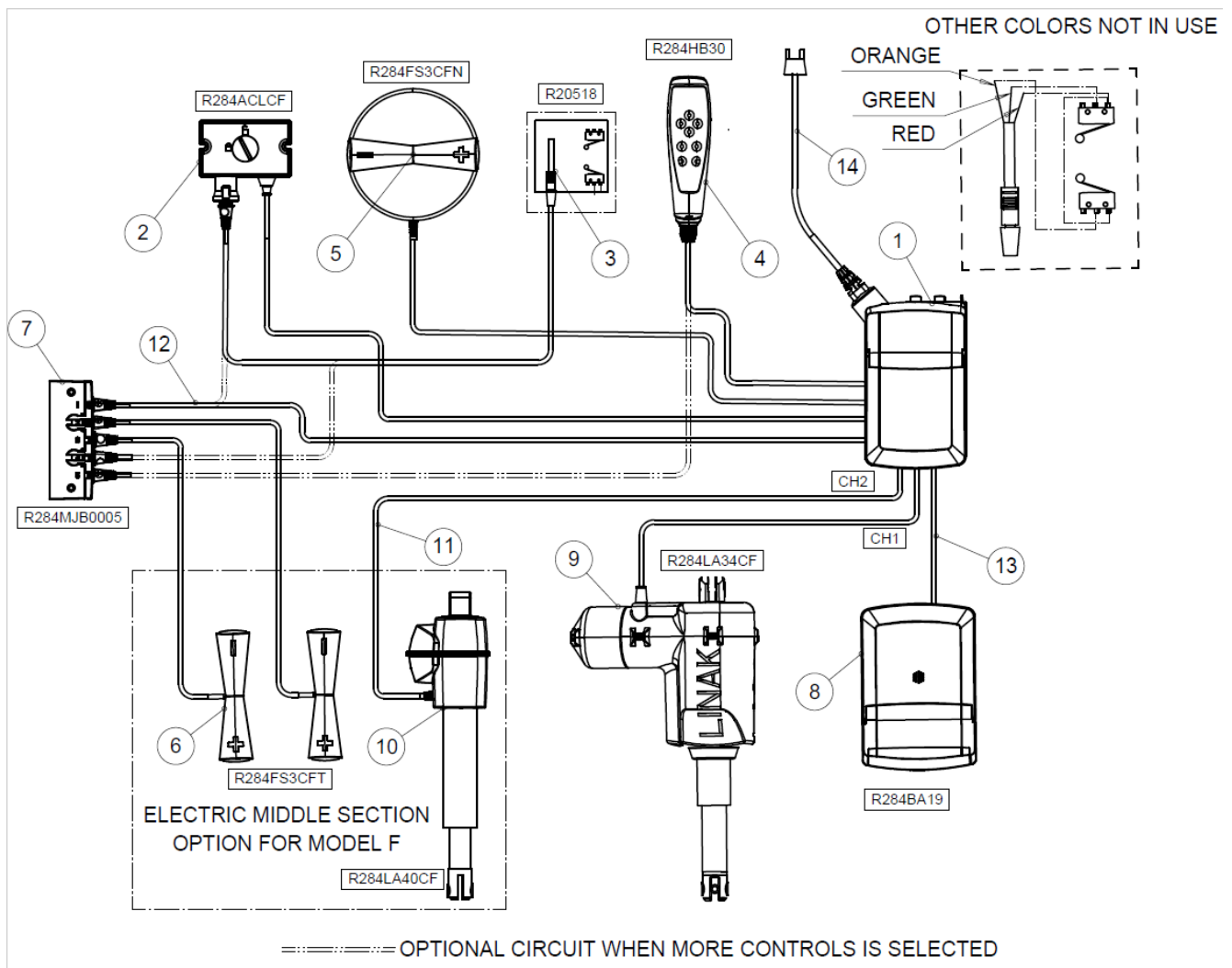


Bild 32: Kretsschema för Capre F och M (inte F2)

o = standard, x = tillbehör, ✓ = byte endast av behörig personal

Nr.	Beteckning	M	F	Kod	
1	Styrbox	o	o	R284CA30	✓
2	Säkerhetsbrytare (relaterad till pedalen för höjdjustering med valfri placering)	o	o	R284ACLCF	✓
3	Kopplingsdosa (relaterad till pedalen för höjdjustering med valfri placering)	o	o	R20518	✓
4	Handkontroll	x	o	R284HB30	✓
5	Fotkontroll	o	x	R284FS3CFN	

6	Kontrollpanel	o	o	R284FS3CFT	✓
7	Adapter MJB	o	o	R284MJB0005	✓
8	Batteri	x	x	R284BA19	✓
9	Lyftställdon	o	o	R284LA34CF	✓
10	Ställdon för dränering	-	x	R284LA40CF	✓
11	Ställdonskabel LA40 >CA30	o	o	R284LA40-CA30	✓
12	Spiralkabel MJB -> ACL	x	x	R284MJB-ACL	✓
13	Batterikabel	x	x	R2841019W	✓
14	Strömsladd	o	o	R284CAB90022 (230V) R284SLM912261 (230V JORDAD) R284CAB90032 (120V) R284CAB90033 (120 V JORDAD)	

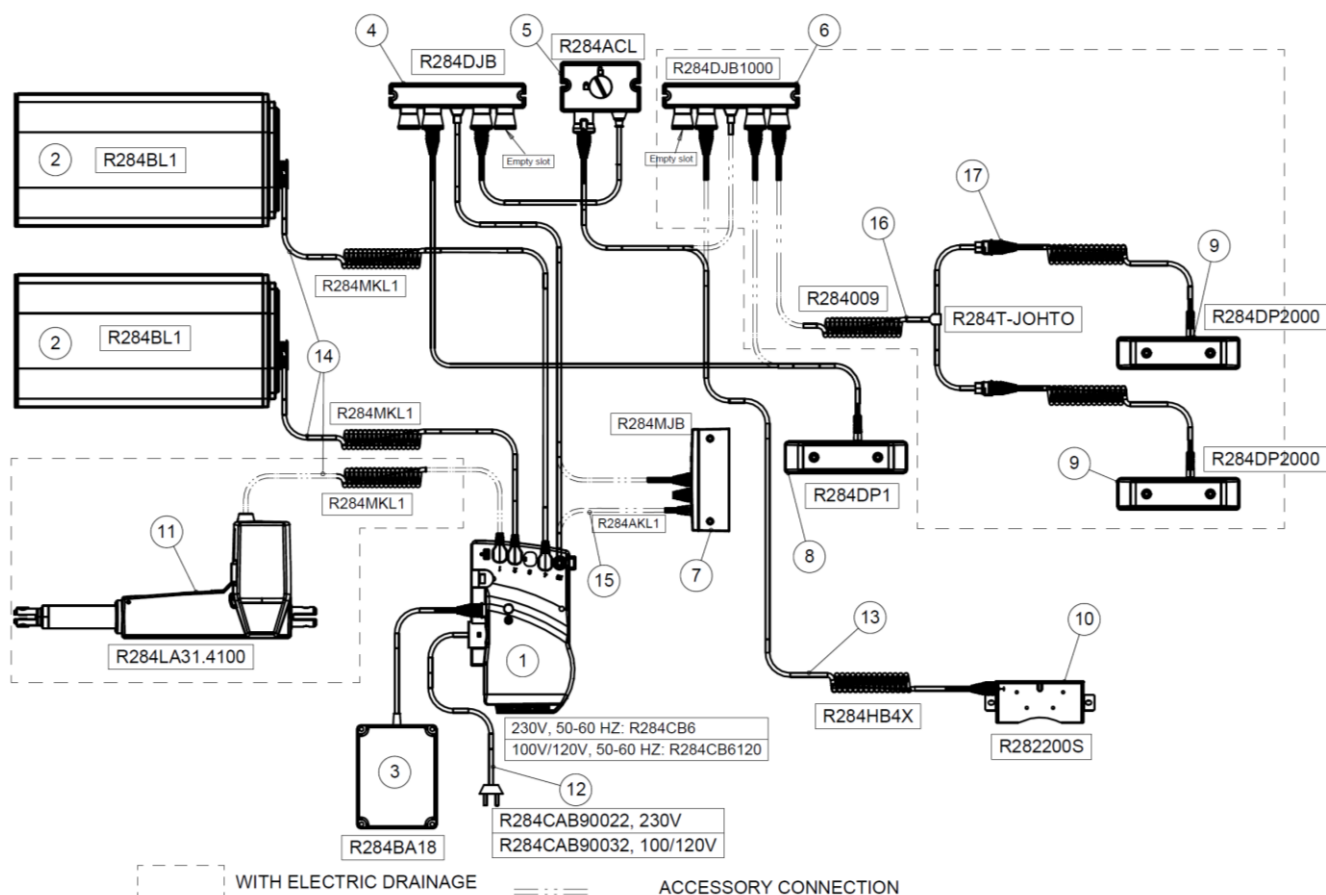


Bild 33: Krettschema över Capre FX behandlingsbänkar (IR-kontroll markerad med rött)

o = standard, x = tillbehör, ✓ = byte endast av behörig personal

Nr.	Beteckning	FX	Kod	
1	Styrbox	o	R284C6 (230 V) R284CB6129 (100/120 V)	✓
2	Lyftpelare	o	R284BL1	✓
3	Batteri	x	R284BA18	✓
4	DJB kopplingsdosa	o	R284DJB	✓
5	Säkerhetsbrytare (relaterad till pedalen för höjdjustering med valfri placering)	o	R284ACL	✓
6	DJB kopplingsdosa	x	R284DJB1000	✓
7	Adapter MJB	x	R284MJB	
8	Kontrollpanel (kalibrering)	o	R284DP1	

9	Handkontroll för mittsektion	x	R284DP200	✓
10	Kopplingsdosa (relaterad till pedalen för höjjustering med valfri placering)	o	R282200S	✓
11	Ställdon för mittsektion	x	R284LA31.4100	✓
12	Strömsladd	o	R284CAB90022 (230V) R284CAB90032 (100/120V)	
13	Spiralkabel	o	R284HB4X	✓
14	Ställdonskabel, spiral	o	R284MKL1	✓
15	Adapterkabel, 500 mm	x	R284AKL1	✓
16	Spiralkabel	x	R284009	✓
17	T-kabel	x	R284T-JOHTO	✓

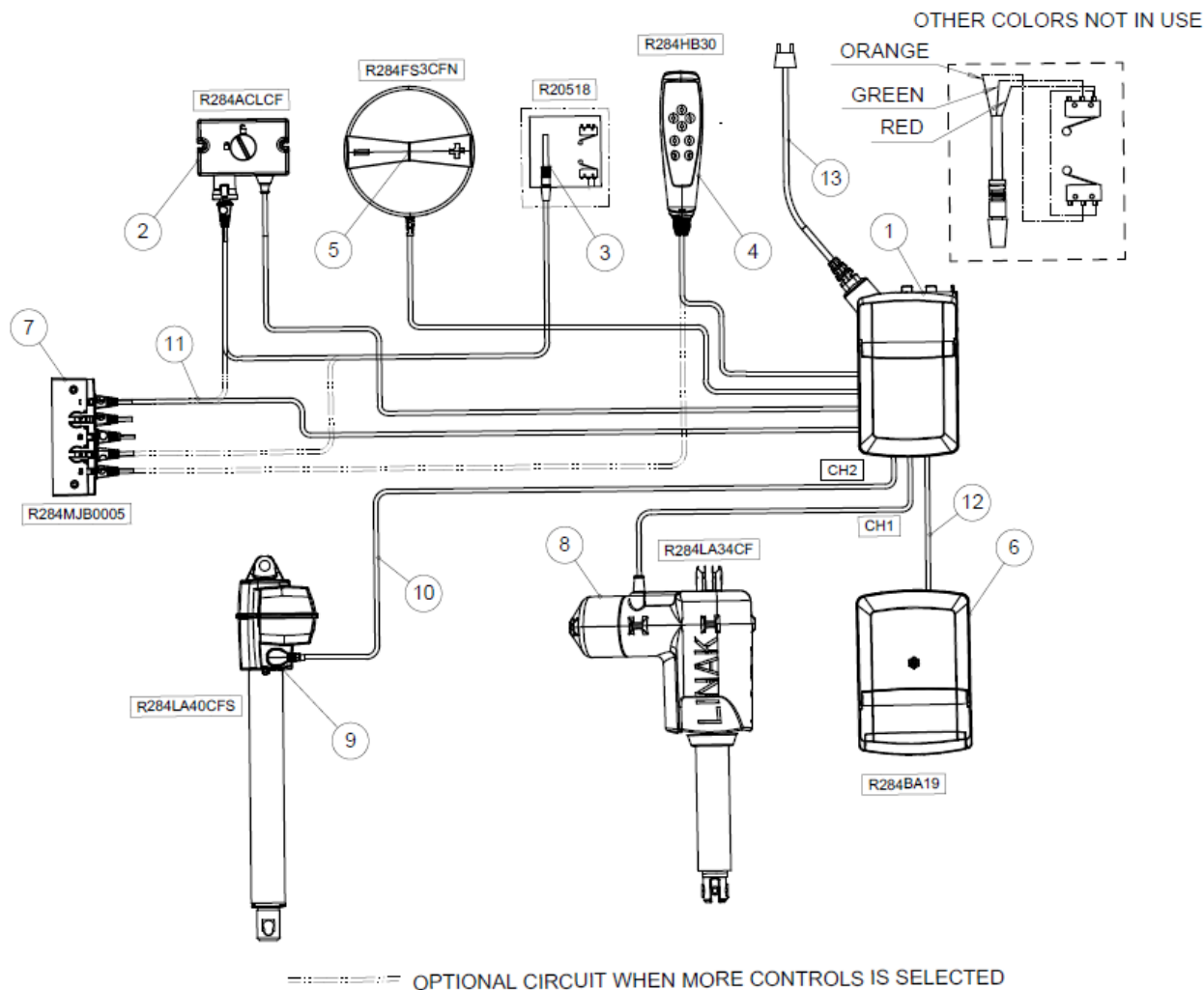


Bild 34: Capre F2 kretsschema

Nr.	Beteckning	M	F	Kod	
1	Styrbox	o	o	R284CA30	✓
2	Säkerhetsbrytare (relaterad till pedalen för höjdjustering med valfri placering)	o	o	R284ACLCF	✓
3	Kopplingsdosa (relaterad till pedalen för höjdjustering med valfri placering)	o	o	R20518	✓
4	Handkontroll	x	o	R284HB30	✓
5	Fotkontroll	o	x	R284FS3CFN	
6	Batteri	x	x	R284BA19	✓
7	Adapter MHB	o	o	R284MJB0005	✓
8	Lyftställdon	o	o	R284LA34CF	✓

9	Ställdon för ryggsektion	-	x	R284LA40CFS	✓
10	Ställdonskabel LA40 >CA30	o	o	R284LA40-CA30	✓
11	Spiralkabel MJB -> ACL	x	x	R284MJB-ACL	✓
12	Batterikabel	x	x	R2841019W	✓
13	Strömsladd	o	o	R284CAB90022 (230V) R284SLM912261 (230V JORDAD) R284CAB90032 (120V) R284CAB90033 (120 V JORDAD)	

6.2 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Andra anordningar kan störa även något standardiserade riktlinjer som överskrider elektromagnetiska strålningsvärden. För att kontrollera om denna säng orsakar störningar, stoppa användningen av denna enhet genom att koppla bort den från elnätet och kontrollera om det orsakar skillnad i annan utrustning. Om defekter i andra enheter upphör kan den här enheten orsaka noterbara problem. Detta sällsynta och ovanliga beteende kan minskas eller elimineras med följande metoder:

- Ändra läge, avstånd eller flytta om jämfört med annan utrustning.
- Se till att enheter som används är lämpliga för den aktuella miljön.



Användning av denna utrustning i närheten av eller staplad tillsammans med annan utrustning ska undvikas eftersom det kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig ska den här utrustningen och den andra utrustningen observeras för att kontrollera att de fungerar normalt



Bärbar utrustning för RF-kommunikation (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) får inte användas närmare någon del av Capre undersökningsbänk än 30 cm, inklusive kablar som specificeras av tillverkaren. Det kan annars leda till att den här utrustningens prestanda försämras.



Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som specificeras eller tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökad elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning, vilket i sin tur kan leda till felaktig användning.

6.2.1 Elektromagnetisk strålning

Denna medicintekniska produkt (Lojer Capre) är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljön som anges nedan. Kunden eller användaren av den medicintekniska produkten ska säkerställa att den används i en sådan miljö.


Bärbara enheter som använder radiofrekvens kan påverka användningen av denna utrustning

Vägledning och tillverkarens deklARATION – elektromagnetiska störningar		
Emissionsprovning	Överensstämmelse	Riktlinjer för elektromagnetisk miljö
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1, klass B	Den medicintekniska produkten använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är dess RF-emissioner mycket låga och kommer sannolikt inte att orsaka några störningar i närliggande elektronisk utrustning.
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	Enheten är direkt ansluten till det offentliga lågspänningsnätet som levererar till byggnader som används för hushållsändamål.
Spänningsfluktuationer/flimmer IEC 61000-3-3	Uppfyller	

6.2.2 Elektromagnetisk immunitet

Denna produkt är avsedd att användas i de elektromagnetiska miljöer som anges nedan. Användaren ska se till att produkten används i en lämplig miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 provningsnivå	Överensstämmelsenivå	Riktlinjer för elektromagnetisk miljö
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV luft	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV luft	Golven ska vara av trä, betong eller klinker. Om golven är täckta med syntetiskt material ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Snabba transienter och pulsskuror IEC 61000-4-4	±2 kV för kraftledningar; 100 kHz frekvens ±1 kV för in- och utgående ledningar; 100 kHz frekvens	±2 kV för kraftledningar; 100 kHz frekvens ±1 kV för in- och utgående ledningar; 100 kHz frekvens	Elnätets effektkvalitet bör ligga på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Stötpulser IEC 61000-4-5	±1 kV (ledning till ledning) ±2 kV (ledning till jord)	±1 kV (ledning till ledning) ±2 kV (ledning till jord)	Elnätets effektkvalitet bör ligga på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsänkningar, spänningsavbrott och spänningsvariationer i strömförsörjningsledningar IEC 61000-4-11	< 0 % U(T) under 0,5 cykel vid 45° fasvinklar 0 % U(T) under 1 cykel vid 0° 70 % U(T) under 25/30 cykler vid 0° < 5 % U(T) under 250/300 cykler vid 0°	< 0 % U(T) under 0,5 cykel vid 45° fasvinklar 0 % U(T) under 1 cykel vid 0° 70 % U(T) under 25/30 cykler vid 0° < 5 % U(T) under 250/300 cykler vid 0°	Elnätets effektkvalitet bör ligga på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om oavbruten användning ska kunna säkerställas vid strömavbrott, ska enheten vara utrustad med batteri. U(T) är (AC) nätspänningen innan provningsnivån tillämpas.
Magnetfält vid matningsfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfält vid nätfrekvens ska motsvara de typiska värden som finns i företagsmiljöer och sjukhusmiljöer.

Ledningsbunden radiofrekvens IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz – 80 Mhz	3 V 150 kHz – 80 Mhz	<p>Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning får inte användas närmare någon del av den medicintekniska produkten, inklusive kablar, än de rekommenderade avstånden som beräknas utifrån den ekvation som gäller för sändarens frekvens.</p> <p>Rekommenderat separationsavstånd</p> $d=1,2\sqrt{P}$ $d=1,2\sqrt{P} \text{ 80 MHz till 800 MHz}$ $d=2,3\sqrt{P} \text{ 800 MHz till 2700 MHz}$ <p>Om P är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare och d är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m).</p> <p>Fältstyrkor från fasta RF-sändare, som bestäms genom en elektromagnetisk undersökning a, ska vara lägre än överensstämmelsenivån i varje frekvensområde.</p> <p>Störningar kan uppstå i närheten av utrustning märkt med följande symbol:</p> 
Utstrålad radiofrekvens IEC 61000-4-3	6 V i ISM- och amatörradiofrekvensområde	6 V i ISM- och amatörradiofrekvensområde	
	10 V/m 80 Mhz – 2,7 Ghz	10 V/m 80 Mhz – 2,7 Ghz	
	385 Mhz – 5 785 Mhz testdefinitioner relaterade till immunitet mot trådlösa kommunikationsenheter med hjälp av radiofrekvens (referens: Tabell 9, IEC 60601-1-2:2014)	385 Mhz – 5 785 Mhz testdefinitioner relaterade till immunitet mot trådlösa kommunikationsenheter med hjälp av radiofrekvens (referens: tabell 9, IEC 60601-1-2:2014)	

Rekommenderade separationsavstånd mellan bärbar och mobil kommunikationsutrustning och den medicintekniska produkten

Den medicintekniska produkten är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö där utstrålade RF-störningar kontrolleras. Kunden eller användaren av den medicintekniska produkten kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att upprätthålla ett minsta avstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och den medicintekniska produkten enligt nedan, efter den maximala uteffekten hos kommunikationsutrustningen.

Sändarens maximala nominella uteffekt W	Separationsavstånd enligt sändarens frekvens (m)		
	150 kHz till 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	800 MHz till 2,7 GHz $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1,0	1,2	1,2	2,3

10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare som är klassad med en maximal uteffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade separationsavståndet d i meter (m) beräknas med hjälp av den ekvation som gäller för sändarens frekvens, där P är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

Observera 1. Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

Observera 2. Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektion hos strukturer, föremål och människor.

6.3 Standarder

Produkten överensstämmer med kraven i direktivet om medicintekniska produkter 93/42/EEG och EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745. Enheten är CE-märkt. Enheten är klassificerad som en medicinteknisk produkt i Klass I.

7 Återvinning

Större delen av materialen som används i enheten är återvinningsbara. När enheten inte längre kan användas ska den demonteras och återvinnas på rätt sätt. Återvinningen bör utföras av ett specialföretag, och delar av utrustningen får inte slängas tillsammans med osorterat deponiavfall.

Förbehandling och förvaring

Om enheten har ett batteri ska det tas bort efter användning (observera: Ta också ut batterierna ur handreglaget).

Oljor måste tömmas ut ur hydraulsystemet och avfallshanteras i en lämplig avfallsanläggning.

Gasfjädrarna måste vara trycklösa och oljorna tappas av innan metallen återvinns.

Isärtagning av produkten till komponenter

Ta isär produkten till komponenter och källsortera materialen före återvinning:

METALLSKROT: ram, skruvar, spikar, gångjärn, fjädrar osv.

ENERGIKRAFTAVFALL (brännbart avfall): massivt trä och andra träbaserade material, spånskivor osv., som inte är förbjudna att bränna (PVC får inte avfallshanteras genom förbränning, eftersom förbränningsprocessen orsakar mycket giftiga ångor).

SER (elektriskt och elektroniskt avfall): handreglage, alla kablar, motorer osv.

BLANDAT AVFALL: plastdelar (hjul), klädsel och andra delar där materialen inte kan separeras. PVC-avfall skickas separat till en avfallscentral eller till en sorteringsstation. PVC-plast är känd från skylten nedan, materialnummer 03.



De förbehandlade och sorterade materialen levereras till särskilda uppsamlingsplatser. Följ alltid regionala och avfallsstationsspecifika anvisningar. Återvinning kan avsevärt minska markavfallet.

8 Begränsad internationell garanti

Lojer garanterar, inom ramen för villkoren i den begränsade garantin, att utrustningen är fri från defekter i fråga om material och utförande, när den används på ett normalt, korrekt och avsett sätt av personal med korrekt utbildning, under en period av **24 månader**. För stålkonstruktionen är garantitiden **10 år**. Garantiperioden för tillbehör och sliddelar, som antingen medföljer i originalförpackningen eller som köpts separat, såsom reservdelar, ersättningsdelar, batterier och madrasser ska vara **tolv** månader från leveransdagen.

Garantin upphör att gälla om regelbundet förebyggande underhåll enligt bruksanvisningen/serviceanvisningen inte har utförts av utbildad medicinsk servicepersonal.

Fullständiga garantivillkor kan erhållas från din distributör eller Lojer Oy service@lojer.com.

9 Kontaktuppgifter

Tillverkare

Lojer Oy

Putajantie 42

FI-38210 Sastamala

Tel. +35810 830 6700

Fax. +35810 830 6702

E-post: förnamn.efternamn@lojer.com

info@lojer.com

www.lojer.com

Service

Tel. +35810 830 6750

Email: service@lojer.com

Din lokala Lojer-återförsäljare, se www.lojer.com/distributors

Modell: _____

Serienummer: _____

Inköpsdatum: _____

Din lokala Lojer- återförsäljare: _____